



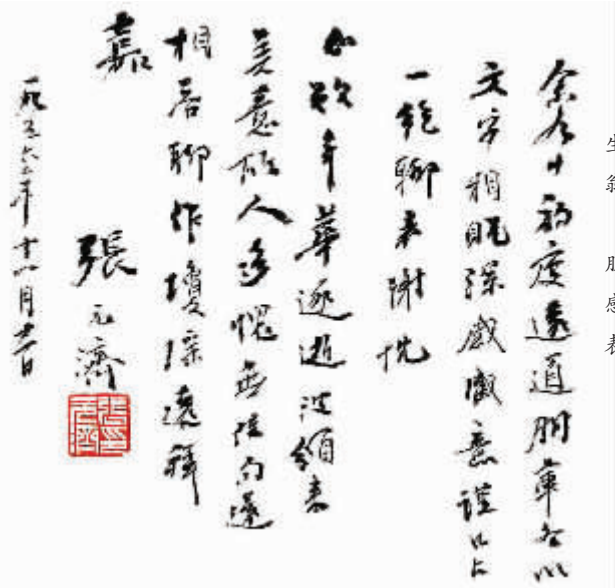
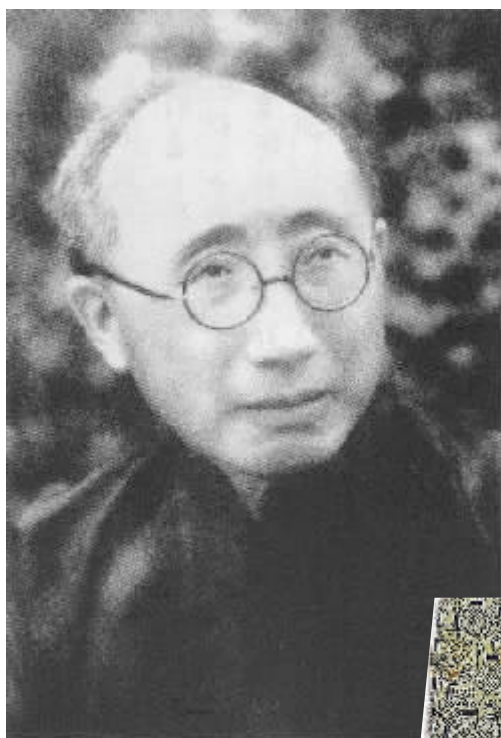
翻译家高莽自述

第1684号 本期八版 2017年10月16日 星期一

最后的雅集 不朽的完人

——张元济先生的朋友圈和人生志业

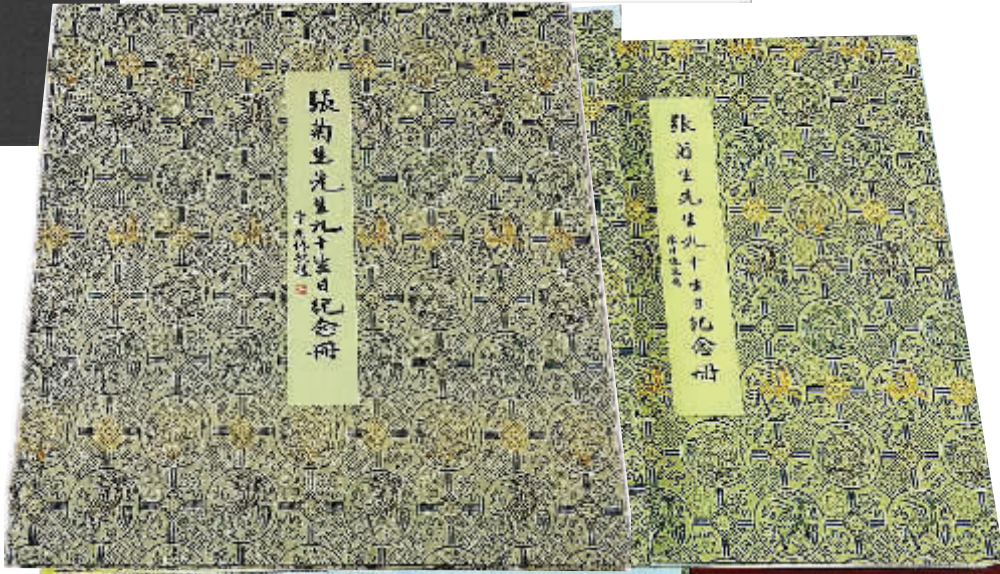
■ 陈尚君



《张元济先生九十生日纪念册》最后，是寿翁亲书的答辞：

余九十初度，远道朋辈各以文字相贶，深感盛意，谨口占一绝，聊表谢忱。

正叹年华逐逝波，
颂来美意故人多。
愧无佳句还相答，
聊作琼瑶远拜嘉。



今年10月是近代文化巨子张元济先生（1867-1959）诞辰一百五十周年，商务印书馆隆重影印1956年由商务同仁发起征集、各界文化名流参与的庆寿诗文书画，用陈叔通、叶恭绰题签《张菊生先生九十生日纪念册》为书名，以大本六开绸面线装三册出版。

元济先生字菊生，可说是近代难得的完人。为示尊重，本文后称菊老或寿翁。

《纪念册》卷首有商务印书馆同人祝寿词《敬祝菊生先生九十大庆》，具名者为俞澄寰、丁榕、徐善祥、陈懋解、郁厚培、韦傅卿、俞明时、史久芸、沈季湘、张雄飞、丁英桂十一人，都是长期在商务任职的高中层人员，也显示本次征集活动的非官方色彩。尽管在卷端有照片，寿翁亲题：“余祖孙三人展阅陈毅市长、柯庆施书记所赠白石老人画。”又以中央统战部部长李维汉、上海市副市长盛丕华、高等教育出版社贺辞列前，但尽量不张扬官方表彰，是编者理解寿翁淡泊为人之合适安排。张树年主编《张元济年谱》载，是年10月30日，市委第一书记柯庆施以下领导到张府为寿翁祝寿并宴请，但《纪念

册》并无反映，足见低调。

虽然低调，以私人名义参与祝寿的新旧文化名人还真不少，其中在中央政府担任重要职务的有高等教育部部长马叙伦、副部长周建人，文化部部长沈雁冰、副部长胡愈之，最高人民法院院长沈钧儒，教育部副部长叶圣陶，政务院副总理黄炎培，中国科学院院长郭沫若，全国人大副委员长陈叔通、常委邵力子等，可谓集一时之盛。但若更仔细地阅读，还可以发现，祝寿的人群中包括了清末以来的不同人群。

菊老在光绪十五年（1889）二十三岁时在杭州参加乡试，同年金兆蕃虽已故去，但金二子问源、问洙各有献辞。问源撰寿序，谓“年丈与先父为清光绪己丑乡试同举，少为文字之交，道义相助，垂六十有余年，老而弥笃”，引其父语称菊老之成就“不胜安石苍

生之感”。问洙作七律，有“共闻今日尊黄绮，尚忆当年锄俊厨”句，无限沧桑之感。

菊老是光绪十八年（1892年）进士，初以贡生第四十名中式，复以二甲第二十四名中进士。在这一榜中有吴士鉴、蔡元培、叶德辉、唐文治、沈宝琛等文化名人，唯有菊老在释褐六十五年间仍巍然独存，真如鲁灵光殿尚存吉光。寿词中有唐文治子唐庆诒所撰七绝四首，其二云：“曾与先君共砚田，平生交谊如金坚。关怀枉觅三年艾，几度丁宁卧榻前。”后两句述“老伯大人”对自己的关怀，前两句说张、唐二人既为同年进士，自清末起均居上海，分执教育、出版两界之牛耳近五十年，在文化观念上都倡导东西并蓄，在守护文化上更有坚定的立场，一生交契如金，更属难得嘉话。

与寿翁同辈人物，时仍有健存者，可以读到清末署四川成绵道周善培、户部主事余节高，光绪甲辰科榜眼商衍鎤、进士邢端，清末举人冒广生、沈钧儒等，都是与菊老共同经历清末二十年剧变的旧友。菊老自壬辰登第，在官六年，据他1950年自填简历述官守有：“光绪十八年壬辰官翰林院，改刑部主事，充总理各国事务衙门章京，戊戌政变革职。”清人仕宦，以初授翰林院庶吉士者最为显途，殆属朝廷重点培养之人才。菊老后复参与对外交涉，接受西学，眼界大开，菊老是徐致靖向光绪推荐变法五人之一。他屡上条陈，亟言变法。变法失败，偶得保全，但得到“革职永不叙用”的处分。许多寿辞讲到菊老的这段经历，说他是戊戌党人碑之最后幸存者，若鲁灵光殿巍然独存，都是对他这段经历的感唱。（下转第二版）

阅读前沿

程巢父——王重民求救『惹事』，胡适耽误思想史
苏少伟——三位华裔美国作家与一种文学精神
项静——一首卑微而有尊严的安魂曲
王立坤——寓言与经济学的人性共通

每周一书



《我相信中国》

张申府著
张燕妮选编
广西师范大学出版社出版
定价：70元

《我相信中国》收入哲学家张申府于1919—1985年间发表的政论杂著、学术译述、散文随笔，囊括了其在《新青年》《每周评论》《北平新报》等报刊上发表的代表性作品以及后期回忆周恩来、蔡元培、李大钊、章士钊、罗素等人的文章和他的学术生活小传。本书由作者女儿张燕妮选编，分为“今日共产党之真谛何在”“我的哲学中心点——具体相对论”“实与理性”“论中国化”“我们为什么革命”“我的教育、职业、活动”六个专题。书中还收录多幅作品手稿及历史照片，系首次公开发表。

本书较全面地呈现了张申府的学术思想与人生历程，堪称其一生论著的精要读本。